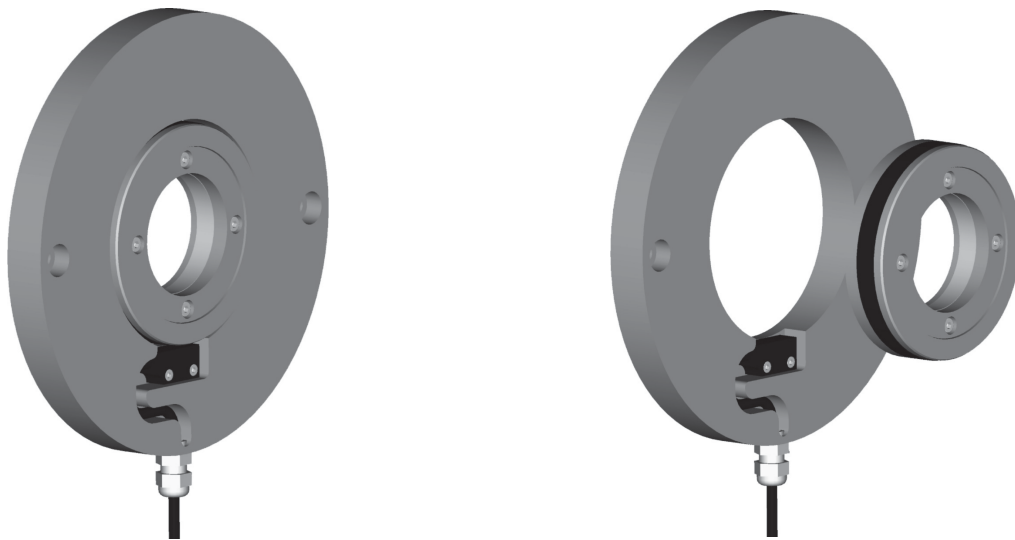


# Montage- und Betriebshinweise

## Installation and operating instructions



## MHG 100 *lagerlos / bearingless*




### Magnetischer Drehgeber

*Magnetic Rotary Encoder*




Low Harmonics®

HTL TTL®

#### Allgemeine Hinweise

- Der **magnetische Drehgeber MHG 100** ist ein **Präzisionsmessgerät**, das mit Sorgfalt nur von technisch qualifiziertem Personal gehandhabt werden darf.
-  Der **Lagertemperaturbereich** des Gerätes liegt zwischen -40 °C bis +85 °C.
-  Der **Betriebstemperaturbereich** des Gerätes liegt zwischen -25 °C bis +70 °C, am Gehäuse gemessen.
-  Das Gerät wird nach der **Qualitätsnorm DIN ISO 9001** gefertigt. **EG Konformitätserklärung** gemäß Richtlinie 89/336/EWG Artikel 10 - sowie Anhang 1 (EMV-Richtlinie).
- Wir gewähren **2 Jahre Gewährleistung** im Rahmen der Bedingungen des Zentralverbandes der Elektroindustrie (ZVEI).

#### General notes

- *The **Magnetic Rotary Encoder MHG 100** is a **precision measurement device** which must be handled with care by skilled personnel only.*
-  *The **storage temperature range** of the device is between -40 °C and +85 °C.*
-  *The **operating temperature range** of the device is between -25 °C and +70 °C, measured at the housing.*
-  *The device is manufactured according to **quality standard DIN ISO 9001**. **EU Declaration of Conformity** meeting Council Directive 89/336/EEC art. 10 and annex 1 (EMC Directive).*
- *We offer a **2-year warranty** in accordance with the regulations of the ZVEI (Central Association of the German Electrical Industry).*

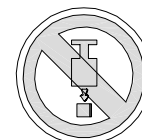
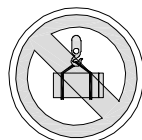
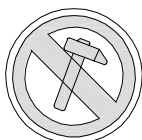


#### !!!ACHTUNG!!!

Beschädigung des auf dem Gerät befindlichen Siegels führt zu Gewährleistungsverlust.

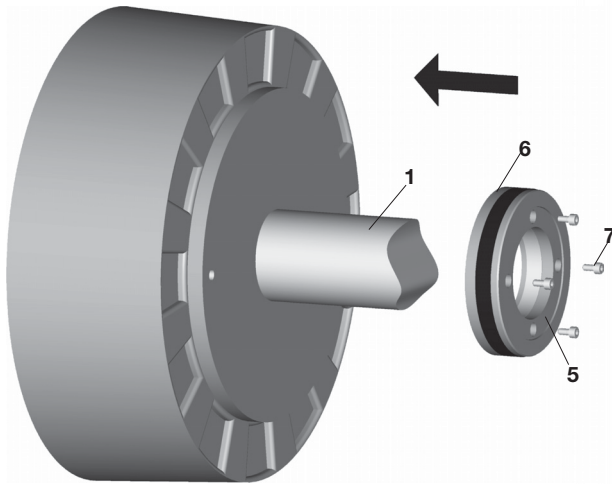
#### !!!WARNING!!!

Damaging the seal on the device invalidates warranty.



# Montage / Mounting

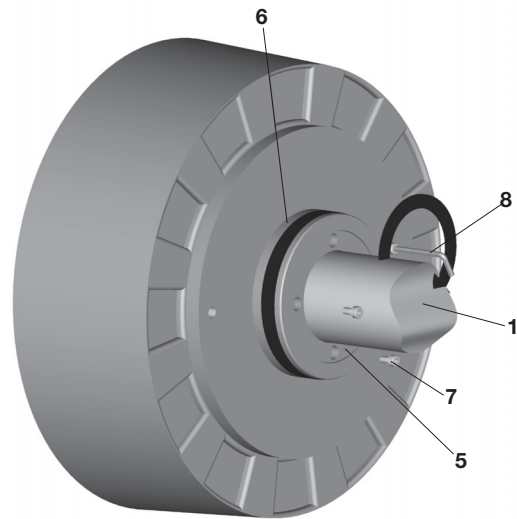
1



Sensorscheibe (6) mit Druckscheibe (5) bis zum Anschlag auf Motorwelle (1) schieben.

*Push the sensor disk (6) and pressure disk (5) right up to the stop onto the motor shaft (1).*

2



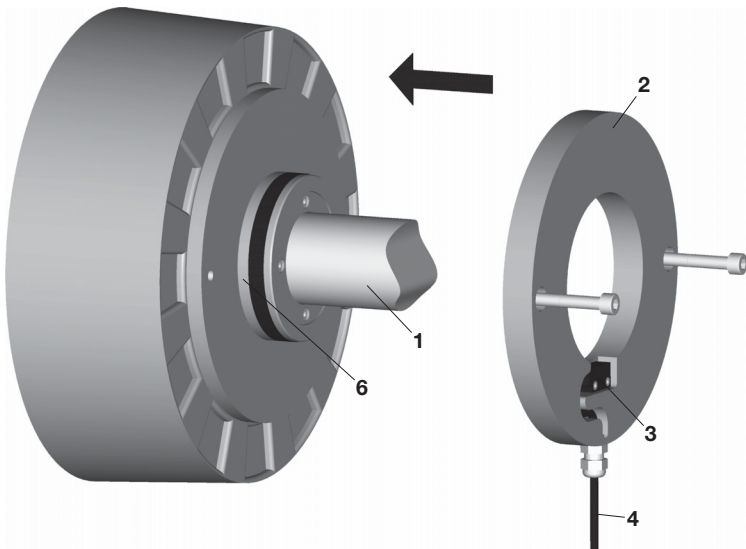
Mit einem Sechskantschlüssel Größe 3 (8) die Zylinderschrauben M4x8 DIN 912 (7) anziehen.

**Max. zul. Anzugsmoment  $M_t = 3 - 4 \text{ Nm}$**

*Use a hexagonal wrench (8) (size 3) to tighten up the socket head cap screws (7) M4x8 DIN 912.*

**Max. tightening torque  $M_t = 3 - 4 \text{ Nm}$**

3

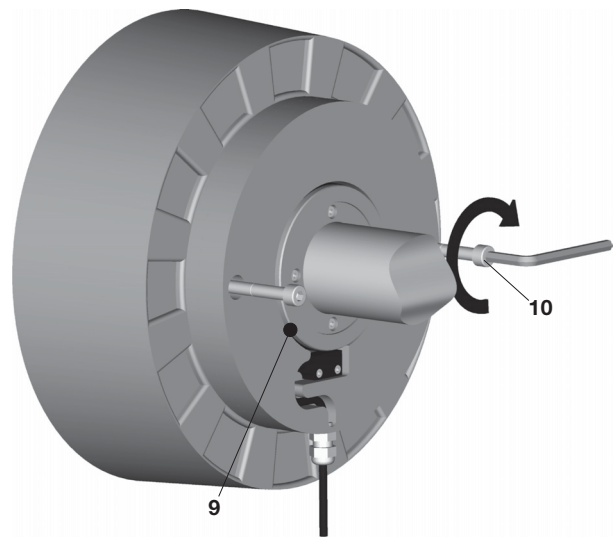


Sensorkopfträger (2) mit Sensorkopf (3) und Kabel (4) über Sensorscheibe (6) positionieren.

Auf der Anbauseite auf Bündigkeit zwischen Sensorkopfträger (2) und Sensorscheibe (6) achten.

*Fit the sensor flange (2) with the sensor head (3) and cable (4) in position on the sensor disk (6). Check the flush fitting of the mounting faces of the sensor flange (2) and the sensor disk (6).*

4

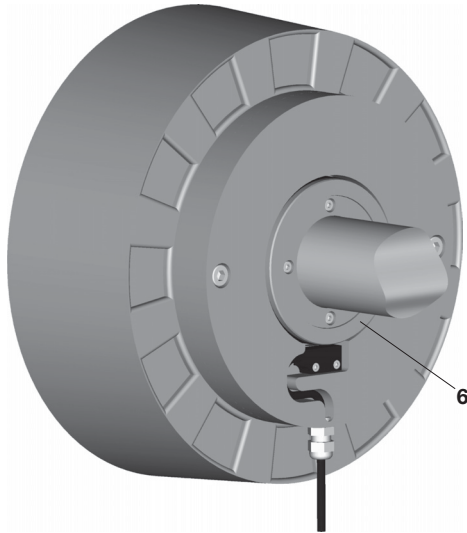


Sensorkopfträger (2) koaxial zentrieren, auf umlaufenden Luftspalt (9) von  $\sim 0,5 \text{ mm}$  achten und mit M8-Schrauben (10)

(nicht im Lieferumfang) am Motorgehäuse befestigen.

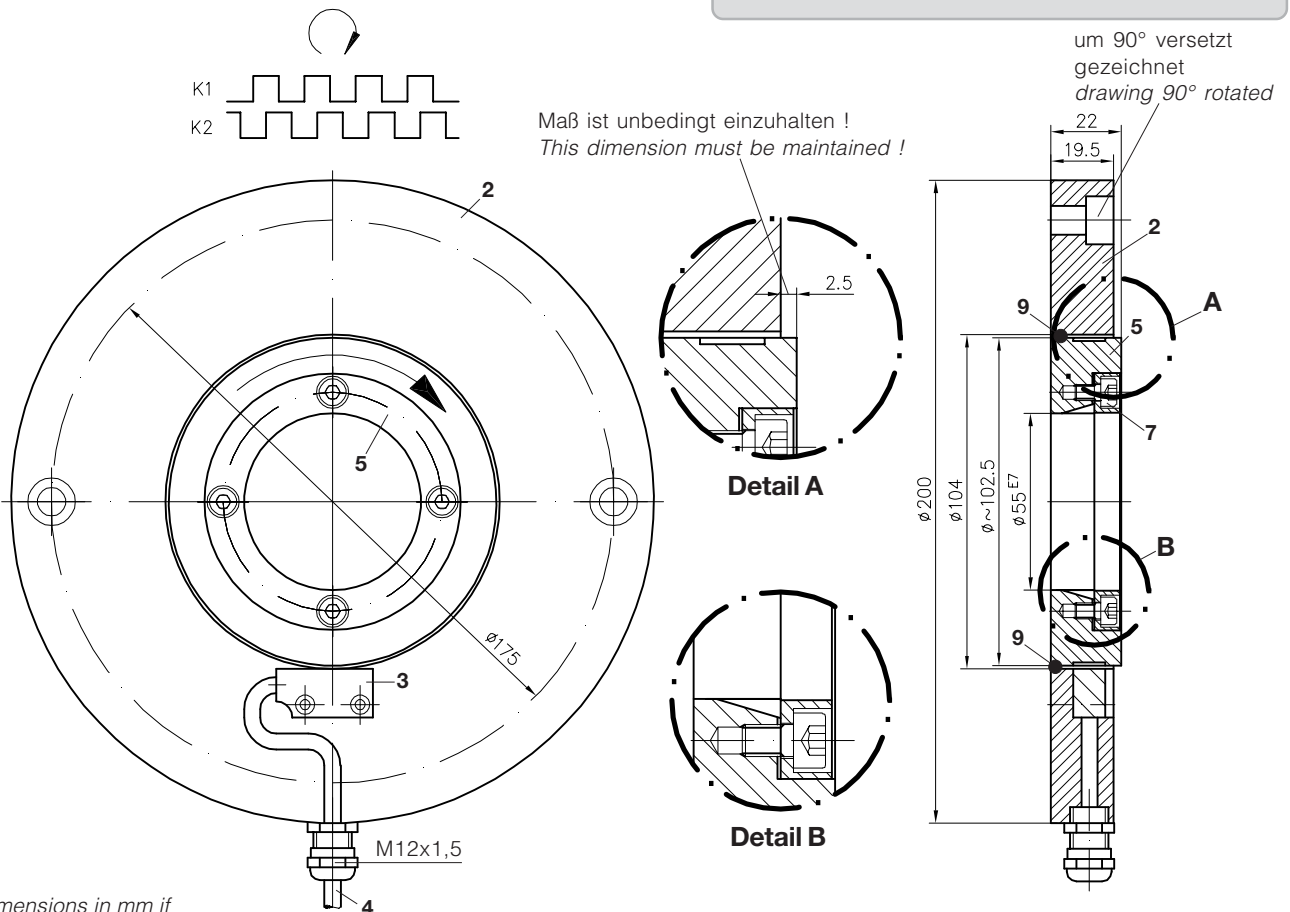
*Center the sensor flange (2) on the axis, check that there is an air gap (9) of  $\sim 0,5 \text{ mm}$  all round the periphery, and fix it to the motor housing with M8 bolts (10) (not supplied).*

5



Zulässiger Axialversatz der Sensorscheibe (6) =  $\pm 2$  mm  
 Max. permissible axial run-out of the sensor disk (6) =  $\pm 2$  mm

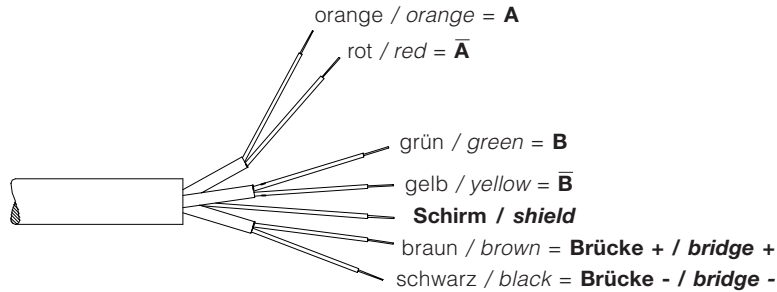
- 1 Motorwelle eingefettet**  
Motor shaft lubricated
- 2 Sensorkopfträger**  
Sensor flange
- 3 Sensorkopf**  
Sensor head
- 4 Sensorkabel zum Anschluss an Interpolator / Verstärker (Zubehör)**  
- siehe elektrischer Anschluss -  
Sensor cable for connection to an interpolator / amplifier (accessory)  
- see electrical connection -
- 5 Druckscheibe**  
Pressure disk
- 6 Sensorscheibe**  
Sensor disk
- 7 Zylinderschraube M4x8 DIN 912 - 4x**  
Cylinder screw M4x8 DIN 912 - 4x
- 8 Sechskantschlüssel, Größe 3**  
Hexagonal wrench, size 3
- 9 Luftspalt ~0,5 mm umlaufend**  
Air gap ~0,5 mm circulating
- 10 Schraube M8 (nicht im Lieferumfang)**  
Screw M8 (not included)



All dimensions in mm if not differently indicated.

# Elektrischer Anschluss / *Electrical connection*

## 6 Sensorkabel (vom Sensorkopf) / *Sensor cable (from the sensor head)*



Sensorkabel zum Anschluss an Interpolator / Verstärker, z. Bsp. HEAG 191 (Zubehör)  
*Sensor cable for connection to an interpolator / amplifier, for example HEAG 191 (accessory)*



### **Betriebsspannung nicht auf Ausgänge legen! Zerstörungsgefahr!**

Spannungsabfälle in langen Leitungen berücksichtigen (Ein- und Ausgänge).

### **Do not connect supply voltage to outputs! Danger of Damage!**

*Please, beware of possible voltage drop in long cable leads (inputs and outputs).*



#### **Zubehör:**

Interpolator / Verstärker HEAG 191  
Interpolator / Verstärker HEAG 200

#### **Accessories:**

Interpolator / amplifier HEAG 191  
Interpolator / amplifier HEAG 200

mhg100\_mb (05A1) 4

#### **HÜBNER ELEKTROMASCHINEN AG**

D-10924 Berlin, PB 61 02 71 · D-10967 Berlin, Planufer 92 b  
Tel.: +49 (0)30 / 69003-0 · Fax: +49 (0)30 / 69003-104

<http://www.huebner-berlin.de> · E-Mail: [info@huebner-berlin.de](mailto:info@huebner-berlin.de)

#### **Zusätzliche Informationen finden Sie auf unserer Website.**

*Additional Information can be found on our website.*

#### **Technische Änderungen vorbehalten.**

*Technical modifications reserved.*